

Zeitschrift: Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

Herausgeber: Verband Schweizerischer Privatschulen

Band: 40 (1967-1968)

Heft: 7

Rubrik: Schweizer Umschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Arthur Ransome: *«Der Kampf um die Insel»*. Verlag Sauerländer, Aarau.

Auf dem vordern Vorsatz dieses in angelsächsischen Ländern bereits klassisch gewordenen Jugendbuches findet sich der Große See mit der Holly-Howe-Farm aufgezeichnet, auf dem hintern Vorsatz jedoch der Plan der Wildkatzeninsel mit Hafen, Landungsstelle, Auslug, Lager und Feuerstelle, womit schon recht deutlich angezeigt ist, was auf den 230 Seiten dieses Buches alles passieren wird. Der Große See mit seiner romantischen Wildkatzeninsel ist nämlich das Haupttummelfeld der vier Walker-Kinder, die ihre Ferienwochen so verbringen, wie sich dies auch manches Schweizer Kind träumen mag. Wohl darum in erster Linie hatte sich der Verlag zur Herausgabe dieses von Edith Gradmann-Gernsheim ins Deutsche übersetzten englischen Werkes entschlossen. Und obgleich es schon über dreißig Jahre alt ist, wirkt es noch so jung «wie am ersten Tag». Seine Schweizer Leser dürfen sich auf die Lektüre freuen. Auch Druck und Ausstattung sind in jeder Beziehung einwandfrei.

Christianna Brand: *Matilda – die seltsame Kinderfrau*. Aus dem Englischen übertragen von Jella Lepmann. Illustrationen von Edward Ardizzone. Atlantis-Verlag, Zürich.

Das Buch erzählt die Geschichte der englischen Familie Brown und ihrer vielen Kinder – es sind so viele, daß man sie gar nicht ordentlich zusammenzählen kann. Und es sind die allerungezogensten Kinder, die man sich vorstellen kann, nicht auszudenken, was sie an einem einzigen Tag alles anstellten! Es gab keinen andern Ausweg: diese so besonders ungezogenen Kinder brauchten Matilda. Das sagte auch die Stellenvermittlung. Und Matilda kam – ganz von allein: klein, rund, mit funkelnden schwarzen Schuhknopfaugen im grimigen Gesicht, einer Kartoffelnase mit zwei Höckern und einem mächtigen Vorderzahn, der über ihre Unterlippe hinausragte – erschreckend. Wie die kluge Matilda es nun fertig bringt, Mrs. Browns «arme, süße Lieblinge» in sieben Lektionen zu guten, vernünftigen und manierlichen Kindern zu erziehen, wie es geschehen kann, daß diese Kinder Matilda lieben und diese selbst sich lächelnd verschönt – das können wir mit dem besten Willen nicht verraten, das muß des Lesers Ueberraschung bleiben. Matilda ist, wie man sieht, eine Verwandte von Mary Poppins. Zauberin? Kinderfrau? Ihre Geschichte ein liebenswertes, ein köstliches, ein weises Buch! Nicht umsonst ist bereits nach kurzer Zeit seine zweite Auflage erschienen! M. P.

SCHWEIZER UMSCHAU

«Roter Pfeil» zur Verteidigung guter Bücher

Auch in der Welt des Buches gibt es ein Ueberfremdungsproblem. Die großen Verlage des Auslandes, im deutschsprachigen Raum vor allem jene der benachbarten Bundesrepublik, können riesige Auflagen von Büchern aller Art mit hohem Werbeaufwand und niedrigem Verkaufspreis in unser Land pumpen. Gerade die Kinder- und Jugendbücher aber, die für die Entwicklung des jungen Menschen oft entscheidende Bedeutung besitzen, entsprechen in Inhalt und Sprache, in Charakter und Geisteshaltung nicht durchwegs unseren schweizerischen Maßstäben. Auch wenn wir keineswegs in engstirnigen Nationalismus verfallen wollen, müssen wir deshalb das Schaffen der schweizerischen Kinder- und Jugendbuchverlage fördern und eine gute einheimische Literatur für unsere Kinder und Jugendlichen aller Altersstufen pflegen. Das ist der Grund, weshalb die Schweizerischen Bundesbahnen dem ungewöhnlichen Experiment des «Jugend-

buchpfeils» zugestimmt und der rollenden Schau des Schweizer Jugendbuches das Signal geöffnet haben.

Seit dem 21. September bis gegen Ende November fährt ein originell ausgeschmückter und zur Bibliothek gestalteter «Roter Pfeil» der SBB durch das Land und wird an 20 größeren und kleineren Bahnhöfen der deutschen Schweiz Halt machen. Inhalt des Wagens sind etwa 450 Kinder- und Jugendbücher schweizerischer Verlage, die den Schulen und natürlich auch den privaten Bücherfreunden zur Ansicht und zur Lektüre bereit liegen.

Die im «Jugendbuchpfeil» ausgestellten Bücher sind von einer Jury bekannter Fachleute des Jugendschrifttums sorgfältig ausgewählt worden. Auf breiten Tischen locken die farbenfrohen Bilderbücher zum Blättern und Schauen, während die Lesebücher für die größeren Kinder sowie die Romane und Sachbücher für die heranwachsende Generation an breiten Bücherwänden aufgereiht sind. Eine mit Tisch und Stühlen versehene Leseecke lädt zum Verweilen ein.

Der Zuspruch ist bis jetzt erfreulich gut. Bei freiem Eintritt können Einzelbesucher sowie ganze Schulklassen im beliebten «Roten Pfeil» eine Reise ins Land der Lese-Abenteuer unternehmen. Das gut instruierte Auskunftspersonal freut sich an der spontanen Art, in der die Jugend ihr Interesse bekundet. ko

AUSSTELLUNGS-FAHRPLAN*

(unvollständig, nur seit Erscheinen der Oktober-Nr. der SER)

5. Oktober, 14 Uhr, bis	
7. Oktober, 18 Uhr	Herisau, Bahnhof, BT-Seite
9. Oktober, 11 Uhr, bis	
10. Oktober, 18 Uhr	Göfau SG, Bahnhof
11. Oktober, 16 Uhr, bis	
14. Oktober, 19.30 Uhr	Buchs SG, Bahnhof Ostseite
16. Oktober, 14 Uhr, bis	
18. Oktober, 19.30 Uhr	Glarus, Bahnhof
19. Oktober, 16 Uhr, bis	
23. Oktober, 12 Uhr	Frauenfeld, Bahnhof SBB
23. Oktober, 17 bis 18 Uhr	Winterthur, Hauptbahnhof
24. Oktober, 9 Uhr, bis	
25. Oktober, 18 Uhr	Elgg, Station
26. Oktober, 11 Uhr, bis	
28. Oktober, 18 Uhr	Turbenthal, Station
29. Oktober, 14 Uhr, bis	
31. Oktober, 19.30 Uhr	Rapperswil, Bahnhof
1. November, 17 Uhr, bis	
4. November, 18 Uhr	Aarau, Bahnhof
5. November, 10 Uhr, bis	
8. November, 18.30 Uhr	Olten, Bahnhof
9. November, 10 Uhr, bis	
11. November, 18 Uhr	Solothurn, Hauptbahnhof
13. November, 14 Uhr, bis	
15. November, 19.30 Uhr	Burgdorf, Bahnhof
16. November, 10 Uhr, bis	
18. November, 18 Uhr	Thun, Bahnhof
20. November, 10 Uhr, bis	
21. November, 19.30 Uhr	Interlaken, Westbahnhof
22. November, 14 bis 15 Uhr	Bern HB, mit nachheriger Fahrt nach Biel mit geladenen Gästen
22. November, 17 Uhr, bis	
25. November, 18 Uhr	Biel, Hauptbahnhof

* Kleinere Aenderungen und Ergänzungen des Fahrplans sind möglich.